

Depuis plusieurs années, des voix migrantes maghrébines investissent le champ littéraire francophone au Canada. Des écrivains issus des trois pays du Maghreb et de religion musulmane ou judaïque expriment leur sentiment d'exil, leur histoire et leur confrontation avec la culture de l'Autre, celle de l'Amérique du Nord.

Voix migrantes au Québec regroupe trois parties comportant des écrivains actifs, établis dans cette province canadienne par naissance ou par choix. Chacune de ces tendances, à savoir l'émergence d'une écriture migrante maghrébine, la littérature maghrébine sépharade et la nouvelle vague maghrébine, participe à sa manière à l'évolution du phénomène de l'écriture migrante dans le champ littéraire québécois.

Après un premier ouvrage qui avait abordé l'émergence d'une écriture migrante maghrébine (*Voix migrantes au Québec. Émergence d'une littérature maghrébine*, L'Harmattan, 2017), ce deuxième s'intéresse à la littérature maghrébine sépharade. Les écrivains suivants constituent les pionniers qui ont œuvré pour le développement d'un espace d'expression propre à leur communauté judéo-maghrébine : Mary Abécassis Obadia, Georges Amsellem, Sylvia Assouline, Yvette Bénayoun-Szmidt, Salomon Benbaruck, David Bendayan, Clémence Bendelac-Lévy, Jacques Bensimon, David Bensoussan, Fiby Bensoussan, Roger Elmoznino, Pierre Lasry, Raphaël Lévy, Bob Oré Abitbol, Serge Ouaknine, Lélia Young et Thérèse Zrihen-Dvir.

L'examen d'une production qui oscille entre prose et poésie, entre récit et introspection, indique clairement une nouveauté absolue et un changement total de style et de rythme. Les œuvres de ces différents écrivains portent l'empreinte de ce patrimoine judéo-maghrébin mais chacune se distingue par la source vive de sa propre inspiration qui nourrit l'élan d'une littérature sépharade transformée et ouverte à de multiples manifestations. Cet état de fait transparait à travers les écrits suivants enrichis par une diversité qui régénère une évolution marquante, à la fois bien enracinée dans un contexte « national » et aspirant à l'universalité.

Najib Redouane vit depuis 1999 aux États-Unis où il enseigne les littératures de la francophonie du Sud. Auteur de plusieurs ouvrages critiques et de nombreux articles, il a aussi publié cinq romans et plusieurs recueils de poésie s'inscrivant dans un ensemble de récits poétiques intitulé Fragment d'une vie en vers.

Yvette Bénayoun-Szmidt, professeur titulaire (Université York-Glendon), est auteur et coauteur de plusieurs ouvrages critiques et articles portant, entre autres, sur l'écriture au féminin dans la littérature francophone du Maghreb. Ses recherches actuelles se penchent sur les écrivains maghrébains migrants (ou en exil) au Canada. Canadienne d'origine marocaine, elle vit à Toronto (Canada). Suite à la publication de son recueil de poésie Échos de souvenance, elle en prépare un second, Le voyage de l'oubli.

En couverture : peinture multimédia de Sylviane de Roquebrune © photo Carolyn C. Barsay.

ISBN : 978-2-343-14658-4

42 €



Littérature maghrébine sépharade

Voix migrantes au Québec - 2

Najib Redouane
Yvette Bénayoun-Szmidt

Najib Redouane
Yvette Bénayoun-Szmidt

Littérature maghrébine sépharade

Voix migrantes au Québec
2

